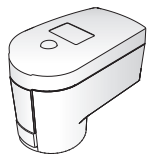
Motoric Valve Drive 24 V



Mxxx 468x6

MPR 468x6	M3P 468x6	MPRF 468x6
MPV 468x6	M3V 468x6	MPVF 468x6
MPO 468x6		MPOF 468x6

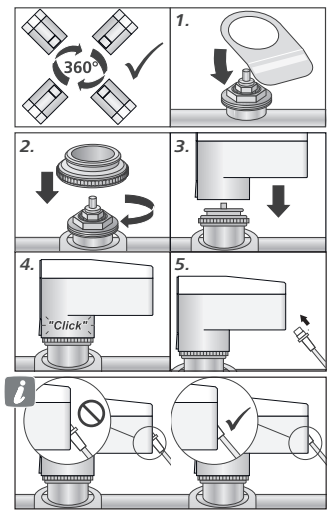
468x6
x = (0) 100 N, (2) 125 N, (3) 150 N, (4) 200 N

Montage

Das Gerät nur auf einem Ventil in Betrieb nehmen. Only operate the device on one valve.
Mettre l'appareil en marche uniquement sur une vanne. Het toestel uitsluitend op een ventiel in bedrijf nemen.
Mettere in funzione l'apparecchio solo con una valvola. Utilice el aparato sólo con una válvula.
Opere somente o dispositivo montado em uma válvula. Enheden må kun tages i brug på en ventil.
Ota laite käyttöön vain yhden venttiilin päällä. Ta apparaten endast på en ventil i drift.
Urządzenie należy uruchamiać tylko na jednym zaworze.

(MPxF)
Akkuentladung bei längerer Lagerzeit. Battery discharge during longer storage time.
Décharge de la batterie en cas de stockage prolongé. Accu-ontlading bij langdurige opslag.
Batteria scarica per un lungo periodo di tempo. Descarga de la batería durante un tiempo de almacenamiento alargado.
Depois tempo de armazenamento longo, a batteria pode se descargar. Batteriafladning ved længere opbevaringstid.
Akun tyhjennys pitkän varastoinnin aikana. Batteriurladdning vid längre lagringstid.
Rozładowanie akumulatora w przypadku dłuższego przechowywania.

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montagem
Montering
Asennus
Montaż



Anschluss

Connection
Raccordement
Conexión
Verbinding
Collegamento
Conexão
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
Podłączenie

24 V

VERSORGUNGSSPANNUNG Sicherheitstransformator (für a.c.-Versorgung) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für d.c.-Versorgung) nach EN 61558-2-16.
Vor der Montage und Installation Betriebsspannung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

SUPPLY VOLTAGE Safety transformer (for a.c. supply) according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) or switching power supply (for d.c. supply) according to EN 61558-2-16.
Always disconnect from the operating voltage and secure against unintended activation before assembly and installation.

TENSION D'ALIMENTATION Transformateur de sécurité (pour tension d'alimentation a.c.) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour tension d'alimentation d.c.) conforme à la norme EN 61558-2-16.
Avant le montage et l'installation, couper la tension d'exploitation et sécuriser contre la remise en marche.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN Transformador de seguridad (para alimentación a.c.) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para alimentación d.c.) según la norma EN 61558-2-16.
Antes del montaje y la instalación, desconectar la tensión de servivio y asegurarla para que no pueda volver a conectarse.

VOEDINGSSPANNING Veiligheidstransformator (voor voedingsspanning a.c.) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor voedingsspanning d.c.) volgens EN 61558-2-16.
Voor de montage en installatie altijd bedrijfsspanning uitschakelen en tegen opnieuw inschakelen beveiligen.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE Trasformatore di sicurezza (per alimentazione a.c.) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per alimentazione d.c.) secondo EN 61558-2-16.
Prima del montaggio e dell'installazione, disinserire la tensione di esercizio e assicurarla contro il reinserimento.

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO Transformador de segurança (para alimentação c.a.) de acordo com norma EN 61558-2-6 ou fonte de alimentação comutada (para alimentação c.c.) de acordo com a norma EN 61558-2-16.
Antes da montagem e instalação, desligar a tensão de serviço e protegê-la contra uma nova ligação.

FORSYNINGSSPÆNDING Sikkerhedstransformer (til a.c. forsyning) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til d.c. forsyning) i henhold til EN 61558-2-16.
Sluk for driftsspændingen og sikr mod genindkobling inden montering.

FÖRSÖRJNINGSSPÄNNING Säkerhetstransformator (för a.c. försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för d.c. försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-16.
Koppla alltid från driftspänningen och säkra mot oavsiktlig aktivering före montering och installation.

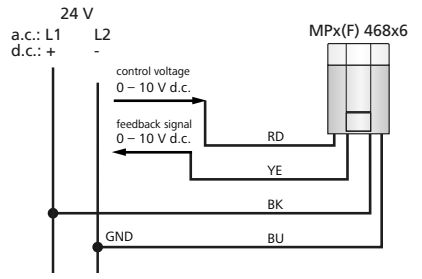
SYÖTTÖJÄNNITE Turvamuuntaja (a.c. syöttöjännite) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (d.c. syöttöjännite) standardin EN 61558-2-16 mukaan.
Ennen kokoamista ja asennusta katkaise käyttöjännite ja varmista, ettei se kytkeydy uudelleen päälle.

NAPIĘCIE ZASILANIA Transformator bezpieczeństwa (dla napięcie zasilania a.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla napięcie zasilania d.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-16.
Przed montażem i instalacją wyłączyć napięcie robocze i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.

ENTSORGUNG Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Nur in von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern entsorgen.
DISPOSAL Do not dispose of the device with domestic waste. Only dispose this product of at collection points set up by the municipal authorities or at specialist dealers.
ÉLIMINATION Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Uniquement dans les points de collecte mis en place par les autorités municipales ou chez les revendeurs spécialisés.
ELIMINACIÓN DE DESECHOS ¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Sólo en puntos de recogida establecidos por las autoridades municipales o en comercios especializados.
AFVALVERWERKING Toestel niet als afval verwerken met het huishoudelijk afval. Uitsluitend bij de door de overheid georganiseerde verzamelplaatsen of bij gespecialiseerde handelaars bezorgen.
SMALTIMENTO Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Solo nei centri di raccolta predisposti dalle autorità locali o da rivenditori specializzati.
ELIMINAÇÃO Não deitar o aparelho no lixo doméstico. Só nos pontos de recolha das autoridades municipais ou nos comerciantes especializados.
BORTSKAFFELSE Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Skal afleveres på en kommunal genbrugsstation eller hos en specialforhandler.
KASSERING Apparaten får inte kastas med hushållsavfall. Får endast lämnas till kommunala återvinningscentraler eller till återförsäljare.
HÄVITTÄMINEN Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Toimita laite vain kunnalliseen keräysasemaan tai jälleenmyyjälle.
UTYLIZACJA: Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Tylko w punktach zbiórki utworzonych przez władze miejskie lub u wyspecjalizowanych sprzedawców.

MPR MPV MPO MPRF MPVF MPOF

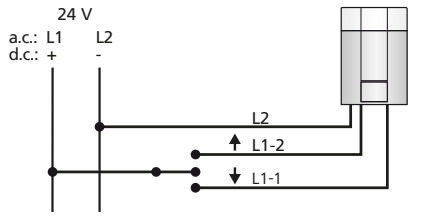
24 V a.c. L1 / d.c. +	schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - preto
24 V a.c. L2 / d.c. - common ground	blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen
Control Voltage IN 0 – 10 V	rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - rød - röd - punainen - vermelho
Feedback 0 – 10 V OUT < 1 mA	gelb - yellow - jaune - giallo - amarillo - geel - żółta - gul - keltainen - amarelo



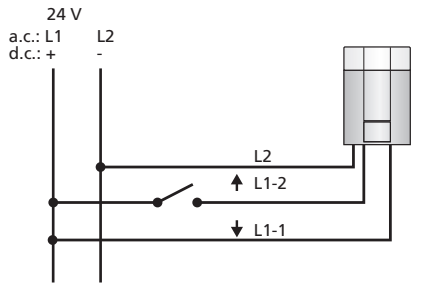
MPx

Mode M3P, M3V 3-point-control 2-point-control	
L2 common ground	blau - blue - bleu - azul - blauw - blu - blu - blå - sininen - niebieski
L1-2 ↑	rot - red - rouge - rojo - rood - rosso - rød - röd - punainen - czerwony - vermelho
L1-1 ↓	schwarz - black - noir - negro - zwart - nero - sort - svart - muasta - czarny - preto

3-point-control

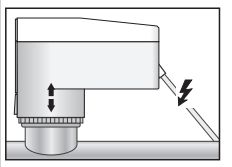


2-point-control



Initialisierung
MPR(F) MPV(F) MPO(F)

Initialisation
Inicialización
Inizializzazione
Inicialização
Initialisierung
Alustus
Inicjalizacja

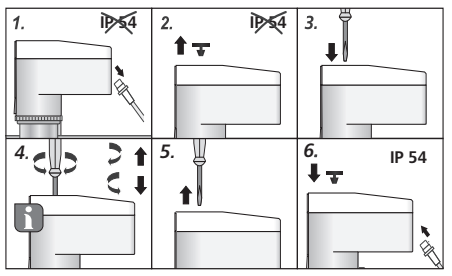


= 1x ≈ 7 min.

Manuelle Verstellung

0,3×2 / 0,5×3
0.3×2 / 0.5×3

Manual stroke setting
Réglage manuel du deplacement de la soupape
Ajuste de paso de válvula manual
Manuele ventielweginstelling
Regolazione manuale del percorso della valvola
Ajuste manual
Manuel ventilvejindstilling
Manuell ventilinställning
Manuaalinen venttiilinsuuntasäätö
Ręczne ustawianie rodzaju drożności zaworu

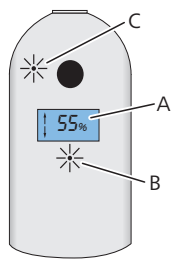


Den Schraubendreher bei Erreichen des Anschlags um eine viertel Umdrehung zurückdrehen.
Turn the screwdriver back a quarter of a turn when the stop is reached.
Tournez le tournevis d'un quart de tour lorsque la butée est atteinte.
Draai de schroevendraaier een kwart slag terug wanneer de aanslag is bereikt.
Quando si raggiunge l'arresto, ruotare il cacciavite di un quarto di giro indietro di un quarto di giro.
Gire el destornillador un cuarto de vuelta hacia atrás cuando se alcance el tope.
Volta a chave de fenda ¼ atras quando chega no final.
Drej skruetrækkeren en kvart omdrejning tilbage, når stopanslaget er nået.
Vrid tillbaka skruvmejseln ett kvarts varv när den når anslaget.
Vasteeseen saavuttamisen jälkeen pyöritä ruuvimeisseli neljänneskierros takaisin.
Obróć śrubokręt o ćwierć obrotu z powrotem po osiągnięciu stopu.

Funktionsanzeige

Mode: **MPxF, M3P, M3V**

Function display
Affichage fonctionnel
Indicador de función
Functieaanduiding
Visualizzazione delle funzioni
Display de função
Funktionsvisning
Funktionsindikation
Toimintomerkkivalo
Wyświetlacz funkcji



A Display
~~M3P~~ Écran
~~M3V~~ Pantalla
Näyttö
Wyświetlacz

B LED 1

C **MPxF**
LED 2

Display			
Symbol	**Beschreibung**	**Symbol**	**Beschreibung**
In	Initialisierung	0 – 100 %[A, B]	Stellweg
↑	Fahrtrichtung ein	0 – 8,5 mm[A, B]	Stellweg
↓	Fahrtrichtung aus	0 – 10 V[A, B]	Steuerspannung

	LED 1	LED 2 – MPxF
Farbe	**Beschreibung**	
Grün (blinkt)	Initialisierung MPx(F)	Failsafe-Betrieb, Parkposition wird angefahren
Grün (leuchtet)	Einfahren M3P, M3V	Gerät betriebsbereit
Orange (leuchtet)	Ausfahren M3P, M3V	Betriebsbereit und Akku wird geladen
Rot (leuchtet)	Fehler[C]	

[A] Je nach Einstellung
[B] Im Betrieb: Abwechselnde Anzeige
[C] Bei Fehler: Von Spannung trennen und neu verbinden (bei MPxF 20 Min. spannungsfrei halten). Bei mehrfachem Auftreten Gerät austauschen.

Display			
Symbol	**Description**	**Symbol**	**Description**
In	Initialisation	0 – 100 %[A, B]	Stroke
↑	Driving direction on	0 – 8,5 mm[A, B]	Stroke
↓	Driving direction off	0 – 10 V[A, B]	Control voltage

	LED 1	LED 2 – MPxF
Colour	**Description**	
Green (flashes)	Initialisation MPx(F)	Failsafe operation, parking position is approached
Green (lit)	Retract M3P, M3V	Device ready
Orange (lit)	Extend M3P, M3V	Ready for operation, battery is charging
Red (lit)	Error[C]	

[A] Depends on setting
[B] In operation: Alternating display
[C] In case of error: Disconnect from voltage and reconnect (keep voltage free for 20 minutes at MPxF). If this occurs more than once, replace the device.

Écran			
Symbole	**Description**	**Symbole**	**Description**
In	l'initialisation	0 – 100 %[A, B]	Parcours de réglage
↑	Direction de déplacement en marche	0 – 8,5 mm[A, B]	Parcours de réglage
↓	Direction de déplacement à l'arrêt	0 – 10 V[A, B]	Tension de commande

	LED 1	LED 2 – MPxF
Couleur	**Description**	
Vert (clignote)	l'initialisation MPx(F)	Mode failsafe, course vers la position de repos en cours
Vert (allumé)	Rentrer M3P, M3V	Appareil opérationnel
Orange (allumé)	Sortir M3P, M3V	Opérationnel et batterie en charge
Rouge (allumé)	Erreur[C]	

[A] Selon les réglages
[B] Pendant l'exploitation : affichage alternant
[C] En cas d'erreur : débrancher de l'alimentation électrique puis rebrancher (pour MPxF, maintenir hors tension 20 min.) Remplacer l'appareil si l'erreur survient plusieurs fois.

Display			
Symbool	**Beschrijving**	**Symbool**	**Beschrijving**
In	Initialisering	0 – 100 %[A, B]	Instelweg
↑	Rijrichting aan	0 – 8,5 mm[A, B]	Instelweg
↓	Rijrichting uit	0 – 10 V[A, B]	Stuurspanning

	LED 1	LED 2 – MPxF
Kleur	**Beschrijving**	
Groen (knippert)	Initialisering MPx(F)	Failsafe-bedrijf, er wordt naar parkeerpositie gereden
Groen (licht op)	Intrekken M3P, M3V	Toestel bedrijfsklaar
Oranje (licht op)	Uitschuiven M3P, M3V	Bedrijfsklaar en accu wordt opgeladen
Rood (licht op)	Fout[C]	

[A] Afhankelijk van instelling
[B] In bedrijf: Afwisselende aanduiding
[C] Bij defect: van spanning scheiden en opnieuw verbinden (bij MPxF 20 min. spanningsvrij houden). Bij meermaals voorkomen toestel uitschakelen.

Display			
Simbolo	**Descrizione**	**Simbolo**	**Descrizione**
In	Inizializzazione	0 – 100 %[A, B]	Corsa di regolazione
↑	In entrata	0 – 8,5 mm[A, B]	Corsa di regolazione
↓	In uscita	0 – 10 V[A, B]	Tensione di comando

	LED 1	LED 2 – MPxF
Colore	**Descrizione**	
Verde (lampeggia)	Inizializzazione MPx(F)	Funzionamento failsafe, viene attivata la posizione di stazionamento
Verde (acceso)	Ritrarre M3P, M3V	L'apparecchio è pronto per l'uso
Arancione (acceso)	Estendere M3P, M3V	Pronto per l'uso e la batteria viene caricata
Rosso (acceso)	Errore[C]	

[A] A seconda dell'impostazione
[B] Durante l'esercizio: Visualizzazione alternata
[C] In caso di errore: isolarlo dalla tensione di rete e ricollegarlo (se MPxF lasciare 20 min. senza tensione).

Indicación			
Símbolo	**Descripción**	**Símbolo**	**Descripción**
In	Inicialización	0 – 100 %[A, B]	Desplazamiento
↑	Dirección de movimiento CON	0 – 8,5 mm[A, B]	Desplazamiento
↓	Dirección de movimiento DES	0 – 10 V[A, B]	Tensión de control

	LED 1	LED 2 – MPxF
Color	**Descripción**	
Verde (destella)	Inicialización MPx(F)	Funcionamiento a prueba de fallos, se aproxima a la posición de aparcamiento
Verde (encendido)	Retraer M3P, M3V	Dispositivo listo
Naranja (encendido)	Extender M3P, M3V	Listo para el funcionamiento, la batería se carga
Rojo (encendido)	Error[C]	

[A] Según ajuste
[B] Durante la operación: Indicación alterna
[C] En caso de error: Desconecte la tensión y vuelva a conectarla (para MPxF, mantener sin tensión durante 20 minutos). Si ocurre más de una vez, sustituya el dispositivo.

Tela			
Simbolo	**Descrição**	**Simbolo**	**Descrição**
In	Inicialização	0 – 100 %[A, B]	Curso
↑	Retraindo	0 – 8,5 mm[A, B]	Curso
↓	Extraindo	0 – 10 V[A, B]	Tensão do controle

	LED 1	LED 2 – MPxF
Cor	**Descrição**	
Verde (piscando)	Inicialização MPx(F)	Modalidade failsafe, arrancar posição de estacionamento
Verde (brilha)	Recolher M3P, M3V	Operacional
Laranja (brilha)	Estender M3P, M3V	Operacional, caregando a beteria
Vermelho (brilha)	Erro[C]	

[A] Conforme o ajuste
[B] Em fase de operação visualização aterada
[C] Em caso de erro: Deslige da tensão (MPxF debe estar sem tensão 20 minutos) e conecta de volta.

Display			
Symbol	**Beskrivelse**	**Symbol**	**Beskrivelse**
In	Initialisering	0 – 100 %[A, B]	Indstillingsvej
↑	Kørselsretning tænd	0 – 8,5 mm[A, B]	Indstillingsvej
↓	Kørselsretning sluk	0 – 10 V[A, B]	Styrespænding

	LED 1	LED 2 – MPxF
Farve	**Beskrivelse**	
Grøn (blinker)	Initialisering	Failsafe-drift, der køres til parkeringsposition
Grøn (lyser)	Køre ind M3P, M3V	Enhed klar til brug
Orange (lyser)	Køre ud M3P, M3V	Driftsklar og batteri oplades
Rød (lyser)	Fejl[C]	

[A] Afhængigt af indstilling
[B] I drift: Skiftende visning
[C] Ved fejl: Tag fra spændingen og forbind på ny (hold spændingsfri i 20 min. ved MPxF). Hvis fejlen gentager sig, skal enheden udskiftes.

Näyttö			
Kuvake	**Kuvaus**	**Kuvake**	**Kuvaus**
In	Alustus	0 – 100 %[A, B]	Säätöväli
↑	Ajosuunta sisään	0 – 8,5 mm[A, B]	Säätöväli
↓	Ajosuunta ulos	0 – 10 V[A, B]	Ohjausjännite

	LED 1	LED 2 – MPxF
Väri	**Kuvaus**	
Vihreä (vilkkuu)	Alustus	Failsafe-käyttö, siirto pysäkointiasentoon
Vihreä (palaa)	M3P, M3V sisään	Laite on käyttövalmis
Oranssi (palaa)	M3P, M3V ulos	Käyttövalmis ja akku ladataan
Punainen (palaa)	Vika[C]	

[A] Asetuksesta riippuen
[B] Käytössä: Vaihteleva näyttö
[C] Virheessä: erota virransyötöstä ja yhdistä uudestaan (MPxF: llä pitä 20 minuuttia ilman virtaa). Vaihda laite, jos tämä toistuu usein.

Display			
Symbol	**Beskrivning**	**Symbol**	**Beskrivning**
In	Initialisisering	0 – 100 %[A, B]	Ställväg
↑	Körriktning på	0 – 8,5 mm[A, B]	Ställväg
↓	Körriktning av	0 – 10 V[A, B]	Styrspänning

	LED 1	LED 2 – MPxF
Farbe	**Beskrivning**	
Grön (blinkar)	Initialisisering MPx(F)	Felsäker drift, parkeringsläget intas
Grön (lyser)	Kör M3P, M3V in	Apparat driftsklar
Orange (lyser)	Kör M3P, M3V ut	Driftsklar och batteriet laddas
Rött (lyser)	Fel[C]	

[A] Beroende på inställning
[B] I drift: Växlande indikation
[C] Vid fel: koppla från spänningen och anslut igen (för MPxF håll spännings i 20 minuter). Byt ut apparaten vid upprepat inträffande.

Wyświetlacz			
Symbol	**Opis**	**Symbol**	**Opis**
In	Inicjalizacja	0 – 100 %[A, B]	Droga nastawy
↑	Kierunek jazdy do wewnątrz	0 – 8,5 mm[A, B]	Droga nastawy
↓	Kierunek jazdy na zewnątrz	0 – 10 V[A, B]	Napięcie sterownicze

	LED 1	LED 2 – MPxF
Kolor	**Opis**	
Zielony (pulsuje)	Inicjalizacja MPx(F)	Tryb failsafe, trwa osiąganie pozycji parkowania
Zielony (świeci)	Wsuwanie M3P, M3V	Urządzenie gotowe do pracy
Pomarańczowy (świeci)	Wysuwanie M3P, M3V	Urządzenie gotowe do pracy, trwa ładowanie akumulatora
Czerwony (świeci)	Błąd[C]	

[A] Zależnie od ustawienia
[B] Podczas pracy: Zmienne wskazania wyświetlacza
[C] W razie błędu: odłączyć od napięcia i podłączyć na nowo (w przypadku MPxF odłączenie od napięcia powinno trwać co najmniej 20 min.). Jeżeli błąd będzie się powtarzał, należy wymienić urządzenie.

Feedback
MPx
MPxF

Retour d'information
Informacja zwrotna

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Beschreibung
< 0,5 V		< 0,5 V	Kein Kontakt
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proportional zu Stellweg
> 9,5 V		> 9,5 V	Interner Fehler
5 V	5 V	5 V	Während der Initialisierung

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Description
< 0,5 V		< 0,5 V	No contact
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proportional to stroke
> 9,5 V		> 9,5 V	Internal error
5 V	5 V	5 V	During initialisation

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Description
< 0,5 V		< 0,5 V	Aucun contact
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proportionnel à la course
> 9,5 V		> 9,5 V	Erreur interne
5 V	5 V	5 V	Pendant l'initialisation

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Descripción
< 0,5 V		< 0,5 V	Ningún contacto
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proporcional al desplazamiento
> 9,5 V		> 9,5 V	Error interno
5 V	5 V	5 V	Durante la inicialización

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Beschrijving
< 0,5 V		< 0,5 V	Geen contact
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	In verhouding tot de verplaatsingsweg
> 9,5 V		> 9,5 V	Interne fout
5 V	5 V	5 V	Gedurende initialisering

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Descrizione
< 0,5 V		< 0,5 V	Nessun contatto
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proporzionale alla corsa
> 9,5 V		> 9,5 V	Errore interno
5 V	5 V	5 V	Durante l'inizializzazione

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Descrição
< 0,5 V		< 0,5 V	Nenhum função
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proporcional ao curso
> 9,5 V		> 9,5 V	Erro interno
5 V	5 V	5 V	Durante a inizialização

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Beskrivelse
< 0,5 V		< 0,5 V	Ingen kontakt
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proportional til indstillingsvejen
> 9,5 V		> 9,5 V	Intern fejl
5 V	5 V	5 V	Under initialiseringen

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Beskrivning
< 0,5 V		< 0,5 V	Ingen kontakt
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proportionellt till ställvägen
> 9,5 V		> 9,5 V	Interntfel
5 V	5 V	5 V	Under initialisering

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Kuvaus
< 0,5 V		< 0,5 V	Ei kosketusta
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Verrannollinen säätömatkaan
> 9,5 V		> 9,5 V	Sisäinen virhe
5 V	5 V	5 V	Alustuksen aikana

Mode			
1 – 9	0 – 10	1 – 5	Opis
< 0,5 V		< 0,5 V	Brak kontaktu
1 – 9 V	0 – 10 V	1 – 5 V	Proporcjonalnie do drogi nastawy
> 9,5 V		> 9,5 V	Wewnętrzny błąd
5 V	5 V	5 V	Podczas inicjalizacji

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Steuerspannung:	0 – 10 V
Betriebsleistung (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Betriebsleistung (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Stromaufnahme (MPx):	< 95 mA
Stromaufnahme (MPxF):	< 120 mA
Stellweg:	2 mm … 8,5 mm
Stellkraft:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Stellzeit:	15/30 s/mm
M3P:	Impuls > 2 s
Feedback	
Spannungsbereich:	0 – 10 V
Ausgangsstrom:	1 mA
Lastimpedanz:	10 kΩ … 1000 kΩ
Schutzgrad/-klasse:	IP 54 / III
Umgebungstemperatur:	0 °C … +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C … +60 °C
Maße (B × H × T):	45 × 65 × 90 mm

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Control voltage:	0 – 10 V
Operating capacity (MPx):	2.0 VA/1.0 W
Operating capacity (MPxF):	2.1 VA/1.1 W
Power consumption (MPx):	< 95 mA
Power consumption (MPxF):	< 120 mA
Stroke:	2 mm … 8.5 mm
Actuating force:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Actuation time:	15/30 s/mm
M3P:	On pulse > 2 s
Feedback	
Voltage range:	0 – 10 V
Output current:	1 mA
Load impedance:	10 kΩ … 1000 kΩ
Protection type/class:	IP 54 / III
Ambient temperature:	0 °C … +50 °C
Storage temperature:	-20 °C … +60 °C
Dimensions (W × H × D):	45 × 65 × 90 mm

FRA

Spécifications techniques

Tension d'exploitation :	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Tension de commande :	0 – 10 V
Puissance de service (MPx) :	2,0 VA/1,0 W
Puissance de service (MPxF) :	2,1 VA/1,1 W
Courant absorbé (MPx) :	< 95 mA
Courant absorbé (MPxF) :	< 120 mA
Course de réglage :	2 mm … 8,5 mm
Force de réglage :	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Temps de réglage :	15/30 s/mm
M3P:	À une impulsion > 2 s
Canal de retour	
Plage de tension :	0 – 10 V
Courant de sortie :	1 mA
Impédance de charge :	10 kΩ … 1000 kΩ
Niveau / classe de protection :	IP 54 / III
Température ambiante :	0 °C … +50 °C
Température de stockage :	-20 °C … +60 °C
Dimensions (l × H × P):	45 × 65 × 90 mm

ESP

Datos técnicos

Tensión de trabajo:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V CC, -20 % … +20 %
Tensión de control:	0 – 10 V
Potencia operativa (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Potencia operativa (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Consumo de corriente (MPx):	< 95 mA
Consumo de corriente (MPxF):	< 120 mA
Desplazamiento:	2 mm … 8.5 mm
Fuerza de desplazamiento:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Tiempo de desplazamiento:	15/30 s/mm
M3P:	Con impulso > 2 s
Canal de retorno	
Margen de tensión:	0 – 10 V
Corriente de salida:	1 mA
Impedancia de carga:	10 kΩ … 1000 kΩ
Grado / clase de protección:	IP 54 / III
Temperatura ambiente:	0 °C … +50 °C
Temperatura de almacenam.:	-20 °C … +60 °C
Dimensiones (alt. × anch. × prof.):	45 × 65 × 90 mm

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Stuurspanning:	0 – 10 V
Bedrijfsvermogen (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Bedrijfsvermogen (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Stroomopname (MPx):	< 95 mA
Stroomopname (MPxF):	< 120 mA
Instelweg:	2 mm … 8,5 mm
Instelkracht:	100 N … 200 N -20 % … +40 %
Insteltijd:	15/30 s/mm
M3P:	Bij impuls > 2 s
Terugvoerkanaal	
Spanningsbereik:	0 – 10 V
Uitgangsstroom:	1 mA
Belastingsimpedantie:	10 kΩ … 1000 kΩ
Beschermingsgraad/-klasse:	IP 54 / III
Omgevingstemperatuur:	0 °C … +50 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °C … +60 °C
Afmetingen (B × H × D):	45 × 65 × 90 mm

ITA

Specifiche tecniche

Tensione d'esercizio:	24 V a.c., -10% … +20%, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20% … +20%
Tensione di comando:	0 – 10 V
Potenza d'esercizio (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Potenza d'esercizio (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Potenza assorbita (MPx):	< 95 mA
Potenza assorbita (MPxF):	< 120 mA
Corsa di regolazione:	2 mm … 8,5 mm
Forza di regolazione:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Tempo di regolazione:	15/30 s/mm
M3P:	Con impulso > 2 s
Canale di ritorno	
Campo di tensione:	0 – 10 V
Corrente di uscita:	1 mA
Impedenza di carico:	10 kΩ … 1000 kΩ
Grado / classe di protezione:	IP 54 / III
Temperatura ambientale:	0 °C … +50 °C
Temperatura di conservazione:	-20 °C … +60 °C
Misure (L × A × P):	45 × 65 × 90 mm

POR

Datos tecnic

Alimentação:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Tensão do controle:	0 – 10 V
Potência operacional (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Potência operacional (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Consumo de energia (MPx):	< 95 mA
Consumo de energia (MPxF):	< 120 mA
Curso:	2 mm … 8,5 mm
Força:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Tempo de posicionamento:	15/30 s/mm
M3P:	Com impulso > 2 s
Canal de retorno	
Faixa de tensão:	0 – 10 V
Corrente de saída:	1 mA
Impedância de carga:	10 kΩ … 1000 kΩ
Grau / classe de proteção:	IP 54 / III
Temperatura de ambiente:	0 °C … +50 °C
Temperatura de armazenamento:	
	-20 °C … +60 °C
Dimensões (B × H × T):	45 × 65 × 90 mm

DAN
NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Styrespænding:	0 – 10 V
Driftsydelse (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Driftsydelse (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Strømoptagning (MPx):	< 95 mA
Strømoptagning (MPxF):	< 120 mA
Indstillingsvej:	2 mm … 8,5 mm
Indstillingskraft:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Indstillingstid:	15/30 s/mm
M3P:	Ved impuls > 2 s
Returkanal	
Spændingsområde:	0 – 10 V
Udgangsstrøm:	1 mA
Belastningsimpedans:	10 kΩ … 1000 kΩ
Beskyttelsesgrad/-klasse:	IP 54 / III
Omgivelsestemperatur:	0 °C … +50 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 °C … +60 °C
Mål (B × H × D):	45 × 65 × 90 mm

SWE

Tekniska data

Driftspänning:	24 V a.c., -10 % … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Styrspänning:	0 – 10 V
Drifteffekt (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Drifteffekt (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Strömupptagning (MPx):	< 95 mA
Strömupptagning (MPxF):	< 120 mA
Ställväg:	2 mm … 8,5 mm
Ställkraft:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Ställtid:	15/30 s/mm
M3P:	Vid impuls > 2 s
Returkanal	
Spänningsområde:	0 – 10 V
Utgångsström:	1 mA
Lastimpedans:	10 kΩ … 1000 kΩ
Skyddsnivå/Skyddsklass:	IP 54 / III
Omgivningstempteratur:	0 °C … +50 °C
Förvaringstemperatur:	-20 °C … +60 °C
Mått (B × H × T):	45 × 65 × 90 mm

FIN

Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	24 V a.c. -10% … +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % … +20 %
Ohjausjännite:	0 – 10 V
Käyttöteho (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Käyttöteho (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Virrankulutus (MPx):	< 95 mA
Virrankulutus (MPxF):	< 120 mA
Säätömatka:	2 mm … 8,5 mm
Säätövoima:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Säätöaika:	15/30 s/mm
M3P:	Signaalilla > 2 s
Paluukanava	
Jännitealue:	0 – 10 V
Lähtövirta:	1 mA
Kuormaimpedanssi:	10 kΩ … 1000 kΩ
Kotelointiluokka/suojausluokka:	IP54 / III
Ympäristön lämpötila:	0 °C … +50 °C
Säilytyslämpötila:	-20 °C … +60 °C
Mitat (L × K × S):	45 × 65 × 90 mm

POL

Dane techniczne

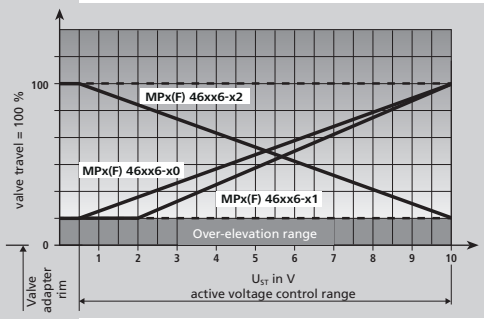
Napięcie robocze:	24 V a.c., -10% … +20%, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20% … +20%
Napięcie sterujące:	0 – 10 V
Moc robocza (MPx):	2,0 VA/1,0 W
Moc robocza (MPxF):	2,1 VA/1,1 W
Pobór prądu. (MPx):	< 95 mA
Pobór prądu. (MPxF):	< 120 mA
Droga nastawiania:	2 mm … 8,5 mm
Siła nastawy:	100/125/150/200 N -20 % … +40 %
Czas nastawy:	15/30 s/mm
M3P:	Przy impulsie > 2 s
Kanał powrotny	
Zakres napięcia:	0 – 10 V
Prąd wyjścia:	1 mA
Impedancja obciążenia:	10 kΩ … 1000 kΩ
Stopień ochrony / Klasa ochronna:	IP 54 / III
Temperatura otoczenia:	0°C … +50°C
Temperatura składowania:	-20°C … +60°C
Wymiary (S × W × G):	45 × 65 × 90 mm

Kennlinie

Characteristic curve/Courbe caractéristique/Curva característica/Karakteristiek/Curva caratteristica/Karakteristisk/Karakteristiska/Ominaiskäyrä/Charakterystyka

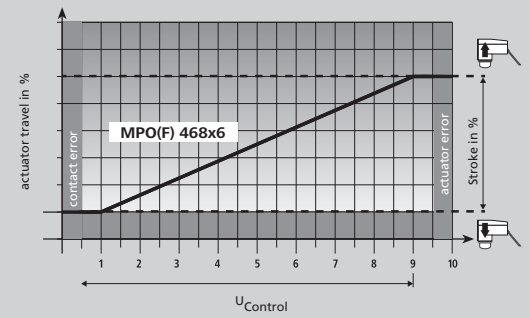
Signal-eingang

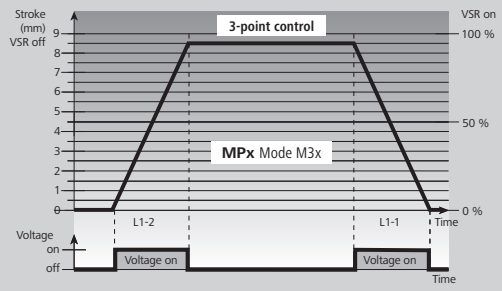
Signal input | Entrée signal | Entrada de señales | Signaalinput | Segnale di input | Signal input | Entrada sinal | Signalingång | Signaalisyöttö | Sygnał wejściowy

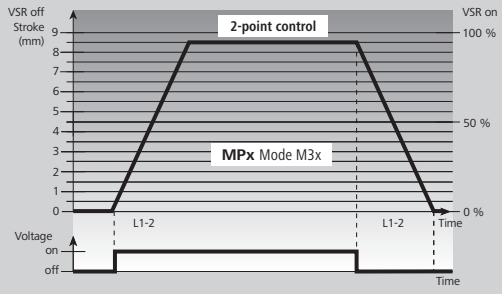


Feedback

Feedback | Retour d'information | Informacja zwrotna



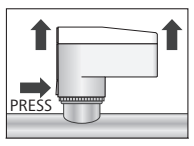


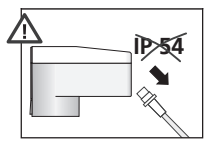


Demontage

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Smontaggio

Desmontagem
Demontering
Purkaminen
Demontaż

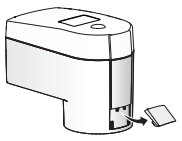




Demontage-schutz

Antitheft device
Protection contre le démontage
Dispositivo antirobo
Demontagebeveiliging
Protezione contro lo smontaggio
Proteção de desmontagem
Demontering beskyttelse

Stöldskydd
Purkamisen esto
Ochrona demontażu



App

Via NFC
(Near Field Communication)
iOS 14.0/Android 5.0

https://mvd6.faqdoc.info

Voraussetzungen für die Benutzung von NFC:
- Kenntnis über Existenz und Position der NFC-Schnittstelle im mobilen Endgerät: Die Position der NFC-Schnittstelle variiert je nach Modell.
- Aktvierte Funktion **NFC,** deaktivierte Displaysperre

Entfernen Sie Schutzhüllen vor der Verwendung von NFC. Sorgen Sie für einen stabilen Halt um Verbindungsabbrüche zu vermeiden. Die nötige Entfernung zum Aufbau einer NFC-Verbindung ist abhängig vom verwendeten mobilen Endgerät.

Preconditions for the use of NFC:
- Knowledge of the existence and position of the NFC interface in the mobile device: The position of the NFC interface varies depending on the model.
- Activated function **NFC**, deactivated display lock

Remove protective covers before using NFC. Ensure a stable support in order to avoid disconnections. The distance required to establish an NFC connection depends on the mobile device used.

Conditions préalables à l'utilisation de NFC:
- Savoir si le terminal mobile est équipé d'interface NFC et, si oui, où elle se trouve : l'emplacement de l'interface NFC varie selon le modèle.
- Fonction **NFC** activée, écran déverrouillé

Retirez les étuis de protection avant d'utiliser NFC. Veillez à la stabilité du terminal afin de prévenir les pertes de connexion. La distance nécessaire pour établir une connexion NFC est fonction du terminal utilisé.

Requisitos para el uso de NFC:
- Conocimiento de la existencia y posición de la interfaz NFC en el dispositivo final: La posición de la interfaz NFC varía en función del modelo.
- Función **NFC** activada, bloqueo de pantalla desactivado

Retire las cubiertas protectoras antes de utilizar NFC. Asegure una sujeción estable para evitar desconexiones. La distancia necesaria para establecer una conexión NFC depende del dispositivo móvil utilizado.

Prerequisiti per l'utilizzo dell'NFC:
- Conoscere l'esistenza e la posizione dell'interfaccia NFC nel terminale mobile: la posizione dell'interfaccia NFC varia a seconda del modello.
- Funzione **NFC** attivata, blocco del display disattivato.

Rimuovere le coperture protettive prima di utilizzare l'NFC. Assicurare una presa stabile per evitare interruzioni della connessione. La distanza necessaria per stabilire una connessione NFC dipende dal dispositivo mobile utilizzato.

Voorwaarden voor het gebruik van NFC:
- Kennis over bestaan en locatie van de NFC-chip in het mobiele eindapparaat: de locatie van de NFC-chip verschilt per model.
- Geactiveerde functie **NFC**, gedeactiveerde displayvergrendeling

Verwijder de beschermhoesjes voor gebruik van NFC. Zorg voor een stevige houvast om verbindingsonderbrekingen te voorkomen. De benodigde afstand voor het opbouwen van een NFC-verbinding is afhankelijk van het gebruikte mobiele eindapparaat.

Requisitos para a utilização de NFC:
- Conhecimento da existência e da posição da interface NFC no terminal móvel: a posição da interface NFC varia consoante o modelo.
- Função **NFC** ativada, bloqueio do visor desativado

Remova as coberturas de proteção antes de utilizar a NFC. Assegurar uma fixação estável para evitar desligamentos. A distância necessária para estabelecer uma ligação NFC depende do terminal móvel utilizado.

Forudsætninger for brugen af NFC:
- Kendskab til NFC-grænsefladens eksistens og placering i den mobile terminal: NFC-grænsefladens placering varierer afhængigt af modellen.
- Aktiveret funktion **NFC**, deaktiveret displaylås.

Fjern beskyttelsesskærme, før du bruger NFC. Sørg for et stabilt greb for at undgå afbrydelser i forbindelsen. Afstanden, som kræves for at etablere en NFC-forbindelse, afhænger af den anvendte mobile enhed.

Krav för användning av NFC:
- Kunskap om NFC-gränssnittets existens och position i den mobila slutenheten: NFC-gränssnittets position varierar beroende på modell.
- Aktiverad **NFC** funktion, avaktiverat displaylås.

Ta bort skydden innan NFC används. Säkerställ ett stabilt fäste för att undvika avbrott. Det nödvändiga avståndet för att upprätta en NFC-anslutning beror på den använda mobila slutenheten.

NFC:n käytön edellytykset:
- NFC-liitännän olemassaolon ja sijainnin tuntemus mobiililaitteessa: NFC-liitännän sijainti vaihtelee mallin mukaan.
- **NFC**-toiminto käytössä, näytön lukitus pois käytöstä

Poista suojakuoret ennen NFC:n käyttöä. Varmista, että alusta on vakaa, jotta vältyt yhteyden katkeamisilta. NFC-yhteyden muodostamiseen tarvittava etäisyys riippuu käytetystä mobiililaitteesta.

Warunki wstępne korzystania z NFC:
- Wiedza o istnieniu i umiejscowieniu interfejsu NFC w mobilnym urządzeniu końcowym: umiejscowienie interfejsu NFC różni się w zależności od modelu.
- Aktywowana funkcja **NFC**, dezaktywowana blokada wyświetlacza

Przed użyciem NFC należy zdjąć pokrowce. Zapewnić stabilną pozycję, aby uniknąć rozłączenia. Wymagana odległość do nawiązania połączenia NFC zależy od używanego urządzenia mobilnego.

137362.2403